

Чешская Республика

Путеводитель
по национальным
традициям и стилю жизни

ЕЛЕНА ЦЕЛУНОВА
СИЛЬВА ТВРДИКОВА



Recenze: PhDr. Anna Antořová, CSc.
PhDr. Marie Horvátová

Vydání knihy bylo schváleno vědeckou radou nakladatelství.

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této knihy nesmí být reprodukována žádnou formou, elektronickým, optickým, audio, mechanickým či jiným způsobem, včetně systémů na ukládání a vyhledávání informací, bez písemného souhlasu vydavatele. Neoprávněné užití této knihy bude trestně stíháno.

Чешская Республика

Путеводитель по национальным традициям и стилю жизни

Елена Целунова, Сильва Тврдикова

Cheskaja Respublika

Putevoditel' po nacional'nym tradicijam i stilu zhizni

Jelena Celunova, Sylva Tvrđíková

(Česká republika – Průvodce národními tradicemi a stylem života)

1. vydání, 2020

Vydalo nakladatelství Ekopress, s. r. o., K Oboře 578, Osnice, Jesenice

Odpovědná redaktorka Iva Kapcová

Obálka a sazba EKOPRESS, s. r. o.

Tisk Knihovnička.cz



www.ekopress.cz

© doc. Jelena Celunova, CSc., doc. PhDr. Sylva Tvrđíková, CSc., 2020

© EKOPRESS, s. r. o., 2020

ISBN 978-80-87865-68-2

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	7
Глава 1. Основная информация (географическое положение, население, климат, история).....	9
Глава 2. Государственные символы	15
Глава 3. Чешские национальные символы	20
Глава 4. Известные личности	27
Глава 5. Достопримечательности	40
Глава 6. Чешский язык	50
Глава 7. Пословицы, поговорки и приметы, связанные с погодой. ...	55
Глава 8. Невербальный способ общения.....	57
Глава 9. Обычаи и традиции.....	60
Глава 10. Семейные праздники и торжества	89
Глава 11. Чешская семья	95
Глава 12. Чешская национальная кухня и кулинарные традиции.....	98
Глава 13. «Золотые чешские руки»	108
Глава 14. Чехи и работа	112
Глава 15. Чехи. Какие они?	117
Глава 16. Чешское чувство юмора.....	127
Глава 17. Правила поведения в обществе или «этикет по-чешски»...	131
ЛИТЕРАТУРА	141

ВВЕДЕНИЕ

Книга «*Чешская Республика. Путеводитель по национальным традициям и стилю жизни*» не является туристическим путеводителем в прямом смысле этого слова. Хотя в ней и уделяется немало места туристическим достопримечательностям Чешской Республики, книга прежде всего знакомит гостей страны с тем, как живут и работают её жители, как они проводят своё свободное время, как отмечают свои семейные и национальные праздники, как относятся к иностранцам, как принимают гостей, как связан национальный характер с историей страны и т.д. Цель книги – познакомить иностранцев с чешским обществом и чешской культурой, помочь им понять менталитет жителей Чешской Республики, смягчив тем самым культурный шок во время их пребывания в стране.

Книга предназначена для всех, кто интересуется Чешской Республикой, – как для тех, кто приехал в Чехию в качестве туриста всего на несколько дней, так и для тех, кто избрал эту страну в качестве места учёбы, работы или постоянного места жительства. Книга состоит из 17 глав, в каждой из которых описывается определенный социокультурный аспект чешского общества. Наряду с основной информацией о Чешской Республике и чешском обществе читатель найдёт в этой книге ответы на такие вопросы, как например, что означает, когда чех говорит «*Tak se někdy stavte*» (дословно: «Заходите как-нибудь в гости»)? Надо ли это расценивать как приглашение в гости или же это просто форма вежливости, которая вовсе не означает приглашение? Как вести себя в гостях, когда хозяйка вам говорит «*Nemusíte se zouvat*» (дословно: «Разуваться не обязательно»)? Почему на Рождество, главным образом 24 декабря, в чешских городах на улицах можно встретить только приезжих иностранцев? Книга построена таким образом, что отдельные главы можно читать в любом порядке. Каждая глава посвящена определенной теме, при этом отдельные факты могут повторяться, но в ином контексте или в новом ракурсе.

Авторы книги «Чешская Республика. Путеводитель по национальным традициям и стилю жизни» являются опытными преподавателями чешского, английского и русского языков. Практика показала, что незнание чешских реалий и социокультурных фактов мешает иностранцам успешно интегрироваться в чешскую среду. Именно это обстоятельство подтолкнуло их к идее написания настоящей книги, которая является переводом на русский язык переработанной и дополненной книги авторов на чешском языке «*Jak se žije v České republice. Průvodce pro cizince*», изданной в 2016 году в издательстве «Экопресс». Чешская публикация de facto является учебным пособием по страноведению и предназначена прежде всего иностранцам, изучающим чешский язык, поэтому в ней наряду с материалами для чтения в конце каждой главы можно найти вопросы для самоконтроля и задания для закрепления пройденного материала и беседы на заданную тему. Большая часть затрагиваемых в этой книге тем соответствует требованиям по социокультурному минимуму для изучающих чешский язык на уровне А1–В2 Европейской системы владения иностранными языками (CEFR). Авторы переработали эту книгу таким образом, чтобы приведёнными в ней материалами могли пользоваться не только русскоязычные иностранцы, изучающие чешский язык, но и те гости Чешской Республики, которые интересуются этой страной, а также образом жизни и менталитетом её жителей.

Перевод на русский язык переработанной и дополненной книги «*Jak se žije v České republice. Průvodce pro cizince*» был выполнен Е.А.Целуновой.